



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Thursday, 15 June 2017 — No. 269**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

\_\_\_\_\_

## **ROUTINE PROCEEDINGS**

### **Statements by Members**

Mr. Morin (Côte-du-Sud) made a statement to pay tribute to Mr. Raymond Drouin, recipient of the Lieutenant-Governor's Seniors Medal.

\_\_\_\_\_

Mr. Matte (Portneuf) made a statement to congratulate Mr. Dave Welsh, founder of the company Défi-Évasion.

\_\_\_\_\_

Mr. Gaudreault (Jonquière) made a statement to underline the Marquis de Jonquière hockey team's "Vertdure" cup victory.

\_\_\_\_\_

Mr. Jolin-Barrette (Borduas) made a statement to underline the success of the organization Prévention des dépendances L'Arc-en-Ciel's Défi 5 km en couleurs.

\_\_\_\_\_

Mr. Poëti (Marguerite-Bourgeoys) made a statement to pay tribute to Mrs. Annette Blanchard and Mr. Edmond Blanchard for their volunteer work with the organization Vélo Plaisir 2010.

**15 June 2017**

---

Mr. Kotto (Bourget) made a statement to underline the 30th anniversary of Parc de la Promenade Bellerive.

\_\_\_\_\_

Mr. Roberge (Chambly) made a statement to pay tribute to Mr. Eugène Jankowski, stone sculptor.

\_\_\_\_\_

Mrs. David (Outremont) made a statement to underline the 40th anniversary of the Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges.

\_\_\_\_\_

Mr. Kelley (Jacques-Cartier) made a statement to underline the 40th anniversary of the community organization Chez Doris.

\_\_\_\_\_

At 9.51 o'clock a.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

\_\_\_\_\_

The proceedings resumed at 10.00 o'clock a.m.

\_\_\_\_\_

15 June 2017

---

Moment of reflection

### **Introduction of Bills**

Mr. Turcotte (Saint-Jean) moved that leave be granted to introduce the following bill:

894     An Act to amend the Act respecting the flag and emblems of Québec to have the white admiral recognized as Québec's emblematic insect

The motion was carried.

Accordingly, Bill 894 was introduced in the Assembly.

---

Mr. Roberge (Chambly) moved that leave be granted to introduce the following bill:

898     An Act to amend the Education Act to allow parents to enrol their children in the school of their choice

The motion was carried.

Accordingly, Bill 898 was introduced in the Assembly.

### **Presenting Papers**

Mr. Leitão, Minister of Finance, tabled the following:

The 2016 annual report of the Autorité des marchés financiers for the following sectors: financial services cooperatives, trust companies and savings companies, insurance of persons, damage insurance and automobile insurance rates.

(Sessional Paper No. 3396-20170615)

**15 June 2017**

---

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 11 May 2017 by Mr. Paradis (Lévis) on financial support for parents of sick or disabled children of full age.

(Sessional Paper No. 3397-20170615)

---

Mr. Arcand, Minister of Energy and Natural Resources, tabled the following:

Designation Order 537-2017 concerning the policy directions and general objectives Energy Transition Québec must pursue in relation to energy matters and the targets it must achieve.

(Sessional Paper No. 3398-20170615)

---

The President tabled six decisions of the Office of the National Assembly, dated 1 June 2017:

Decision 1917 concerning the Règlement modifiant le Règlement sur la gestion financière et administrative (regulation to amend the regulation respecting financial and administrative management);

(Sessional Paper No. 3399-20170615)

Decision 1919 concerning the Règlement modifiant le Règlement sur les allocations aux députés et aux titulaires de cabinet et sur les sommes versées à des fins de recherche et de soutien et d'autres dispositions réglementaires (regulation respecting Members' and parliamentary office holders' allowances and respecting the amounts granted for research and support and other regulatory provisions);

(Sessional Paper No. 3400-20170615)

Decision 1920 concerning the Règlement modifiant le Règlement sur le Plan d'organisation administrative de l'Assemblée nationale et d'autres dispositions réglementaires (regulation to amend the regulation respecting the administrative organization plan of the National Assembly and other regulatory provisions);

(Sessional Paper No. 3401-20170615)

Decision 1921 concerning the Règlement concernant la promotion du directeur général des affaires parlementaires (regulation on the promotion of the Director General of Parliamentary Affairs);

(Sessional Paper No. 3402-20170615)

**15 June 2017**

---

Decision 1922 concerning the Règlement concernant la promotion du directeur des affaires juridiques et législatives et de la procédure parlementaire (regulation on the promotion of the Director of Legal and Legislative Affairs and Parliamentary Procedure);

(Sessional Paper No. 3403-20170615)

Decision 1923 concerning the Règlement sur la masse salariale additionnelle versée aux députés de certaines circonscriptions électorales (regulation on the total additional payroll paid to Members of certain electoral divisions).

(Sessional Paper No. 3404-20170615)

### **Presenting Reports from Committees**

Mrs. Rotiroti (Jeanne-Mance–Viger), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Culture and Education, which met on 14 June 2017 to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to Private Bill 228, An Act respecting the co-ownership Le 221 St-Sacrement. The report does not contain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 3405-20170615)

The report was concurred in.

The report from the Committee on Culture and Education, which met on 14 June 2017 to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to Private Bill 229, An Act respecting certain alienations involving the Unity Building. The report does not contain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 3406-20170615)

The report was concurred in.

---

Mr. Bernier (Montmorency), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Public Finance, which met on 14 June 2017 to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to Private Bill 226, An Act respecting La Société des éleveurs de porcs du Québec. The report contains one amendment to the bill.

(Sessional Paper No. 3407-20170615)

The report was concurred in.

15 June 2017

---

### Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Rule 46 of the Rules for the Conduct of Proceedings, it was agreed to defer the tabling of a petition by Mr. LeBel (Rimouski) to 16 June 2017.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Morin (Côte-du-Sud) tabled the following:

The abstract of a petition on increasing the minimum local content threshold for transportation infrastructure projects and reviewing the AMT's decision regarding the purchase of commuter train cars, signed by 974 citizens of Québec.  
(Sessional Paper No. 3408-20170615)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Fortin (Pontiac) tabled the following:

The abstract of a petition on increasing the minimum local content threshold for transportation infrastructure projects and reviewing the AMT's decision regarding the purchase of commuter train cars, signed by 508 citizens of Québec.  
(Sessional Paper No. 3409-20170615)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Bourcier (Saint-Jérôme) tabled the following:

The abstract of a petition on applying the four prevention mechanisms provided for in the *Act respecting occupational health and safety* to all sectors of economic activity in Québec, signed by 1,347 citizens of Québec.  
(Sessional Paper No. 3410-20170615)



**15 June 2017**

---

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Roberge (Chambly) tabled the following:

A copy of a document requesting a change of school for a student under Commission scolaire des Patriotes jurisdiction entitled “Demande de scolarisation pour un élève relevant de la Commission scolaire des Patriotes”.

(Sessional Paper No. 3411-20170615)

### **Motions Without Notice**

Mrs. Lavallée (Repentigny), together with Mrs. Jean (Chicoutimi), Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), Mr. Lelièvre (Gaspé) and Mr. Surprenant (Groulx), moved a motion on funding projects to improve services offered to women who are victims of domestic violence; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Charbonneau, Minister responsible for Seniors and Anti-Bullying, together with Mr. Turcotte (Saint-Jean), Mr. Paradis (Lévis), Mr. Khadir (Mercier), Mr. Lelièvre (Gaspé) and Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion), moved:

THAT the National Assembly mark World Elder Abuse Awareness Day, which is held every June 15;

THAT, on this occasion, the Assembly reiterate its commitment to fighting all forms of abuse of the elderly;

**15 June 2017**

---

THAT it underscore the many activities and events organized throughout Québec to talk about elder abuse;

THAT, lastly, the public join the movement by wearing a purple ribbon, the symbol of support for this important cause, to fight unacceptable behaviour towards our seniors, because together, we are stronger than abuse.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

---

Mr. Therrien (Sanguinet), together with Mr. Lamontagne (Johnson) and Mr. Lelièvre (Gaspé), moved a motion on local content in the Réseau électrique métropolitain's rolling stock; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1, paragraph 2, it was agreed to defer the moving of the motion without notice by Mr. Surprenant (Groulx) to 16 June 2017.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the consideration of Bill 144, An Act to amend the Education Act and other legislative provisions concerning mainly free educational services and compulsory school attendance, the Committee on Culture and Education hold special consultations and public hearings on 5, 6 and 7 September 2017;

**15 June 2017**

---

THAT, for this purpose, the Committee hear the following:

Fédération des commissions scolaires du Québec  
Quebec English School Boards Association  
Fédération des établissements d'enseignement privés  
Association of Jewish Day Schools  
Collectif éducation sans frontière  
Association québécoise de l'éducation à domicile  
Association of Christian Parent-Educators of Québec  
Association éducative juive pour l'enseignement à la maison  
Centrale des syndicats du Québec  
Fédération autonome de l'enseignement  
Association montréalaise des directions d'établissement scolaire  
Mrs. Christine Brabant, Université de Montréal researcher  
Mrs. Sivanne Hirsh, Université du Québec à Trois-Rivières researcher  
Fondation Paul Gérin-Lajoie  
Mr. Julien Prud'homme, Université du Québec à Montréal  
English Parents' Committee Association  
Association québécoise du personnel de direction des écoles  
Fédération des comités de parents du Québec  
Fédération québécoise des directions d'établissement d'enseignement;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

THAT the presentation by each individual or organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 50 minutes, allocated as follows: 25 minutes to the parliamentary group forming the Government, 15 minutes to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 10 minutes to the Second Opposition Group;

THAT the Minister of Education, Recreation and Sports be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

**15 June 2017**

---

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the consideration of Bill 133, An Act to make wearing of the uniform by police officers and special constables mandatory in the performance of their duties, the Committee on Institutions hold special consultations and public hearings on 6 September 2017;

THAT, for this purpose, it hear the following:

Fraternité des policiers de Montréal  
Association des policiers provinciaux du Québec  
Syndicat des constables spéciaux  
Sûreté du Québec  
Ville de Montréal  
Service de police de la Ville de Montréal  
Union des municipalités du Québec  
Association des directeurs de police du Québec;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

THAT the presentation by each individual or organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 50 minutes, allocated as follows: 25 minutes to the parliamentary group forming the Government, 15 minutes to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 10 minutes to the Second Opposition Group;

**15 June 2017**

---

THAT the Minister of Public Security be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 113, An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption and the disclosure of information;
  - the Committee on Transportation and the Environment, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 137, An Act respecting the Réseau électrique métropolitain;
  - the Committee on Health and Social Services, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 99, An Act to amend the Youth Protection Act and other provisions; and then, continue its clause-by-clause consideration of Bill 130, An Act to amend certain provisions regarding the clinical organization and management of health and social services institutions.
-

15 June 2017

---

## ORDERS OF THE DAY

### Government Bills

#### *Passage*

Mr. Coiteux, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, moved the passage of Bill 122, An Act mainly to recognize that municipalities are local governments and to increase their autonomy and powers.

A debate arose thereon.

\_\_\_\_\_

At 1.00 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

The proceedings resumed at 3.00 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

The Assembly continued the debate on the motion moved by Mr. Coiteux, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, for the passage of Bill 122, An Act mainly to recognize that municipalities are local governments and to increase their autonomy and powers.

The debate being concluded, the question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

**15 June 2017**

---

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **353** in Appendix)

Yeas: **50**   Nays: **42**   Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 122 was passed.

---

Mr. Heurtel, Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change, moved the passage of Bill 132, An Act respecting the conservation of wetlands and bodies of water.

After debate thereon, the question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

### **Debates on Reports from Committees**

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Administration, which met on 8, 14 and 22 February, on 15 and 29 March, on 5 and 11 April and on 10 May 2017, to hear deputy ministers and heads of public bodies on the Auditor General of Québec's 2015–2016 annual management report and financial commitments, the administrative management of the Centre de services partagés du Québec, and chapters 2 and 9 of the Auditor General of Québec's Value-for-Money Audit – Highlights – Spring 2016 report, respectively entitled “Information Technology Consolidated Procurement Contracts – Special Audit (Part 2)” and “Centre de services partagés du Québec: Acquisitions of Goods and Services – Follow-Up of a Value-for-Money Audit”, the follow-up to recommendation 8.4 of the 34th report of the Committee on Public Administration, the Sustainable Development Commissioner's spring 2015 report, entitled “La Financière agricole du Québec: Measures to Assess Effectiveness and Performance”, the Auditor General of Québec's June 2016 report, entitled “Financial Assistance Granted to Premier Tech”, the section of the Auditor General of Québec's fall 2016 report entitled “Correctional Services: Reintegration Component”, the chapter of the Auditor General of Québec's fall 2016 report entitled “Hydro-Québec: Procurement Process for Specialized Services and Other Work”, and the administrative management and financial commitments of the Commission municipale du Québec. The report contains observations, conclusions and 22 recommendations.

Mr. Ouimet, First Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this debate: 55 minutes to the parliamentary group forming the Government; 32 minutes 5 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; 22 minutes 55 seconds to the Second Opposition Group; and 10 minutes to the independent Members: 6 minutes to the three Members of Québec solidaire and 4 minutes to the Member for Gaspé, the Member for Groulx and the Member for Vachon, subject to a maximum of 2 minutes each, based on the number of Members who indicated their intention to speak. Within this framework, any time not used by the independent Members or by a parliamentary group shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

A debate arose thereon.



**15 June 2017**

---

At 5.59 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings until 7.30 o'clock p.m.

---

The proceedings resumed at 7.30 o'clock p.m.

---

The Assembly continued the debate on consideration of the report from the Committee on Public Administration.

The debate expired and, pursuant to Standing Order 95, no question was put.

---

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Labour and the Economy, which met on 16 February 2017 to examine the policy directions, activities and administrative management of the Régie du bâtiment du Québec. The report contains observations, conclusions and one recommendation.

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this debate: 55 minutes to the parliamentary group forming the Government; 32 minutes 5 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; 22 minutes 55 seconds to the Second Opposition Group; and 10 minutes to the independent Members: 6 minutes to the three Members of Québec solidaire and 4 minutes to the Member for Gaspé, the Member for Groulx and the Member for Vachon, subject to a maximum of 2 minutes each, based on the number of Members who indicated their intention to speak. Any time not used by the independent Members or by a parliamentary group shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

A debate arose thereon.

The debate expired and, pursuant to Standing Order 95, no question was put.

**15 June 2017**

---

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Labour and the Economy, which met on 16 February 2017 to hear the Regroupement des activistes pour l'inclusion au Québec. The report contains observations, conclusions and one recommendation.

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this debate: 55 minutes to the parliamentary group forming the Government; 32 minutes 5 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; 22 minutes 55 seconds to the Second Opposition Group; and 10 minutes to the independent Members: 6 minutes to the three Members of Québec solidaire and 4 minutes to the Member for Gaspé, the Member for Groulx and the Member for Vachon, subject to a maximum of 2 minutes each, based on the number of Members who indicated their intention to speak. Any time not used by the independent Members or by a parliamentary group shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

A debate arose thereon.

The debate expired and, pursuant to Standing Order 95, no question was put.

---

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Friday, 16 June 2017 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 9.34 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Friday, 16 June 2017 at 9.40 o'clock a.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*

15 June 2017

---

## APPENDIX

### Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Coiteux, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy:

#### (Division No. 353)

##### YEAS - 50

Arcand ( <i>QLP</i> )	David ( <i>QLP</i> )	Leitão ( <i>QLP</i> )	Rousselle ( <i>QLP</i> )
Auger ( <i>QLP</i> )	de Santis ( <i>QLP</i> )	Matte ( <i>QLP</i> )	Sauvé ( <i>QLP</i> )
Barrette ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Melançon ( <i>QLP</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Bernier ( <i>QLP</i> )	( <i>Pontiac</i> )	Ménard ( <i>QLP</i> )	( <i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i> )
Birnbaum ( <i>QLP</i> )	Fournier ( <i>QLP</i> )	Merlini ( <i>QLP</i> )	St-Denis ( <i>QLP</i> )
Blanchette ( <i>QLP</i> )	( <i>Saint-Laurent</i> )	Montpetit ( <i>QLP</i> )	Tanguay ( <i>QLP</i> )
Bolduc ( <i>QLP</i> )	Giguère ( <i>QLP</i> )	Morin ( <i>QLP</i> )	Thériault ( <i>QLP</i> )
Boucher ( <i>QLP</i> )	Girard ( <i>QLP</i> )	Nichols ( <i>QLP</i> )	Vallée ( <i>QLP</i> )
Bourgeois ( <i>QLP</i> )	Habel ( <i>QLP</i> )	Ouellette ( <i>QLP</i> )	Vallières ( <i>QLP</i> )
Busque ( <i>QLP</i> )	Hardy ( <i>QLP</i> )	Poëti ( <i>QLP</i> )	Vien ( <i>QLP</i> )
Carrière ( <i>QLP</i> )	Heurtel ( <i>QLP</i> )	Polo ( <i>QLP</i> )	Weil ( <i>QLP</i> )
Chevarie ( <i>QLP</i> )	Huot ( <i>QLP</i> )	Proulx ( <i>QLP</i> )	
Coiteux ( <i>QLP</i> )	Iracà ( <i>QLP</i> )	Reid ( <i>QLP</i> )	
D'Amour ( <i>QLP</i> )	Kelley ( <i>QLP</i> )	Rotiroti ( <i>QLP</i> )	

##### NAYS - 42

Bérubé ( <i>PQ</i> )	Lamarre ( <i>PQ</i> )	Nadeau-Dubois ( <i>IND</i> )	Roy ( <i>CAQ</i> )
Bourcier ( <i>PQ</i> )	Lamontagne ( <i>CAQ</i> )	Ouellet ( <i>PQ</i> )	( <i>Montarville</i> )
Caire ( <i>CAQ</i> )	Lavallée ( <i>CAQ</i> )	( <i>René-Lévesque</i> )	Roy ( <i>PQ</i> )
Charette ( <i>CAQ</i> )	LeBel ( <i>PQ</i> )	Ouellet ( <i>IND</i> )	( <i>Bonaventure</i> )
D'Amours ( <i>CAQ</i> )	Legault ( <i>CAQ</i> )	( <i>Vachon</i> )	Samson ( <i>CAQ</i> )
Fournier ( <i>PQ</i> )	Léger ( <i>PQ</i> )	Pagé ( <i>PQ</i> )	Schneeberger ( <i>CAQ</i> )
( <i>Marie-Victorin</i> )	Lelièvre ( <i>IND</i> )	Paradis ( <i>CAQ</i> )	Soucy ( <i>CAQ</i> )
Gaudreault ( <i>PQ</i> )	Lemay ( <i>CAQ</i> )	( <i>Lévis</i> )	Spénard ( <i>CAQ</i> )
( <i>Jonquière</i> )	Lisée ( <i>PQ</i> )	Picard ( <i>CAQ</i> )	Therrien ( <i>PQ</i> )
Hivon ( <i>PQ</i> )	Maltais ( <i>PQ</i> )	Poirier ( <i>PQ</i> )	Turcotte ( <i>PQ</i> )
Jean ( <i>PQ</i> )	Marceau ( <i>PQ</i> )	Richard ( <i>PQ</i> )	
Jolin-Barrette ( <i>CAQ</i> )	Martel ( <i>CAQ</i> )	Roberge ( <i>CAQ</i> )	
Laframboise ( <i>CAQ</i> )	Massé ( <i>IND</i> )	Rochon ( <i>PQ</i> )	